#12. Anhang & Boni

Listen und Lernhilfen

damit du ein paar schöne Übersichten hast

Folgende Bonusmaterialien kannst du gern ausdrucken.

Sie helfen dir bei deiner weiteren Arbeit mit den Fehlern.

Vergiss nicht: Immer, wenn du auf lustige oder lästige (=nervige) Fehler stößt, sende mir schnell eine E-Mail. Ich würde mich freuen, dir bei dem Fehler zu helfen oder ihn in der nächsten Version des Buches aufzunehmen.

Viel Spaß!

- **BONUS 1: Wörter mit doppeltem Artikel**
- **BONUS 2: Wörter mit 2 Artikeln und 2 Bedeutungen**
- **BONUS 3: Der Artikel-Trick (Mnemo-Bilder)**
- **BONUS 4: Sammelblatt: Maskulin**
- **BONUS 5: Sammelblatt: Feminin**
- **BONUS 6: Sammelblatt: Neutrum**
- **BONUS 7: Groß- oder klein: So schreibst du es richtig**
- **BONUS 8: Richtige und falsche Freunde (Deutsch-Englisch)**
- **BONUS 9: Wörter mit mehreren deutschen Übersetzungen**

Laut Duden können 1,3 % der Substantive mit 2 Artikeln gebraucht werden. Der Unterschied ist oft regional oder fachsprachlich bedingt.

Die meisten Wörter (ca. 70%) davon haben die Kombination **maskulin/ neutral**. Hier habe ich die gebräuchlichen Wörter gewählt:

Thema "Essen"

der / das	die / der	die / das
Bonbon	Paprika	Baguette
Gelee	Sellerie	Cola
Gulasch		Schorle
Joghurt		
Keks		
Ketchup		
Marzipan		

Thema "Computer und Technologie"

der / das Blog, File, Laptop, Modem, Tab, Virus

ABER: die/das E-Mail

Andere Fremdwörter

der/das Event, Gummi, Poster, Puder, Pyjama, Terminal

ABER: die/das Aspirin

A. Unterschiedliche Artikel + Unterschiedliche Pluralformen

DER	*Bedeutung*	***DAS***	*Bedeutung*	***DIE***	*Bedeutung*
der Band, die Bände	*(von einem Buch)*	das Band, die Bänder	*(z.B. Haarband)*	die Band, die Bands	*(Musik-gruppe)*
der Gehalt, die Gehalte	*(Inhalt)*	das Gehalt, die Gehälter	*(Lohn)*		
der Kiefer, die Kiefer	*(Teil des Mundes)*			die Kiefer, die Kiefern	*(Baumart)*
der Schild – die Schilde	*(Schutz)*	das Schild – die Schilder	*(Verkehrszeichen)*		
		das Steuer, die Steuer	*(Lenkrad)*	die Steuer, die Steuern	*(Geld für den Staat)*
der Tau, kein Plural	*(kleine Tropfen Wasser auf Pflanzen am Morgen)*			die Tau, die Taue	*(starkes Seil zum Festmachen von Schiffen)*

B. Unterschiedliche Artikel + Gleiche Pluralformen

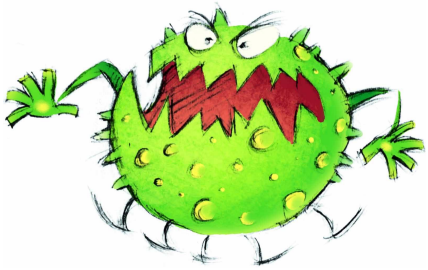
1.Wort	*Bedeutung*	*2.Wort*	*Bedeutung*	*Plural*
der Erbe	*(Person, die erbt)*	das Erbe	*(Geld oder andere Wertsachen, die man vererbt)*	die Erben
der Laster	*(schlechte Gewohnheit)*	das Laster	*(LKW-Lastkraftwagen)*	die Laster
der Leiter	*(Direktor, Chef)*	die Leiter	*(zum Hochsteigen)*	die Leiter
der See	*(Süßwasser)*	die See	*(das Meer)*	die Seen
der Tor	*(alt: dummer Mensch)*	das Tor	*(große Tür)*	die Tore
der Teil	*(ein Teil vom Ganzen)*	das Teil	*(das Ding)*	die Teile

C. Gleiche Artikel + Unterschiedliche Pluralformen

Wort	*Plural*	*Bedeutung*	*Plural*	*Bedeutung*
die Bank	Bänke	*(Sitzgelegenheit)*	Banken	*(Geldinstitut)*
der Strauß	Sträuße	*(Blumensträuße)*	Strauße	*(Laufvogel)*
der Ton	Töne	*(Musik)*	Tone	*(Erde zum Töpfern)*

DER

Iglingorismus



Auch:

er (,- ca. 70% der Nomen)

Männliche Personen, Tiere und Berufe

Tage, Tageszeiten, Monate, Jahreszeiten und Himmelsrichtungen

Alkohol und warme Getränke (außer: das Bier)

DIE

Heitungkeiteischaftionitätik

Auch:

-e (-n; ca. 98% der Nomen)

-ur (-en)

Weibliche Personen, Tiere und Berufe

Früchte

DAS

Tumchenmamentumlein

Auch:

-erl (-)

-nis (-nisse)

Infinitiv (kein Plural)

Sammelblatt: Maskuline Substantive (DER)

Sammle alle wichtigen Wörter mit diesen Endungen, die du lernen möchtest.

Männliche Personen, Tiere und Berufe	Tage, Tageszeiten, Monate, Jahreszeiten	Himmelsreichtungen
Vater Hase Lehrer	Montag Vormittag Januar Herbst	Norden
Alkoholische und warme Getränke	**- er (-er; ca. 70% der Nomen)**	**- or (-en)**
Sekt Schnapps Tee aber: das Bier	Stecker Kugelschreiber	Motor Professor
- us (-en; meist kein Plural)	**- ling (-e)**	
Rhythmus Optimismus	Lehrling Schmetterling	

Sammelblatt: Feminine Substantive (DIE)

Sammle alle wichtigen Wörter mit diesen Endungen, die du lernen möchtest.

Weibliche Personen, Tiere und Berufe	Früchte	-e (-n) ca. 98% der Nomen
Tochter Löwin Ärztin	Banane Erdbeere aber: der Apfel, der Pfirsich	Klasse Tragödie
-heit (-en)	**-keit (-en)**	**-schaft (-en)**
Freiheit Krankheit	Möglichkeit Eitelkeit	Freundschaft
-ung (-en)	**-tät (-en)**	**-ik (-en)**
Zeitung Meinung	Universität Realität	Musik Republik
-ur (-en)	**-ion (-en)**	**-ei (-en)**
Kultur Zensur	Religion Aktion	Bäckerei Konditorei

Sammelblatt: Neutrale Substantive (DAS)

Sammle alle wichtigen Wörter mit diesen Endungen, die du lernen möchtest.

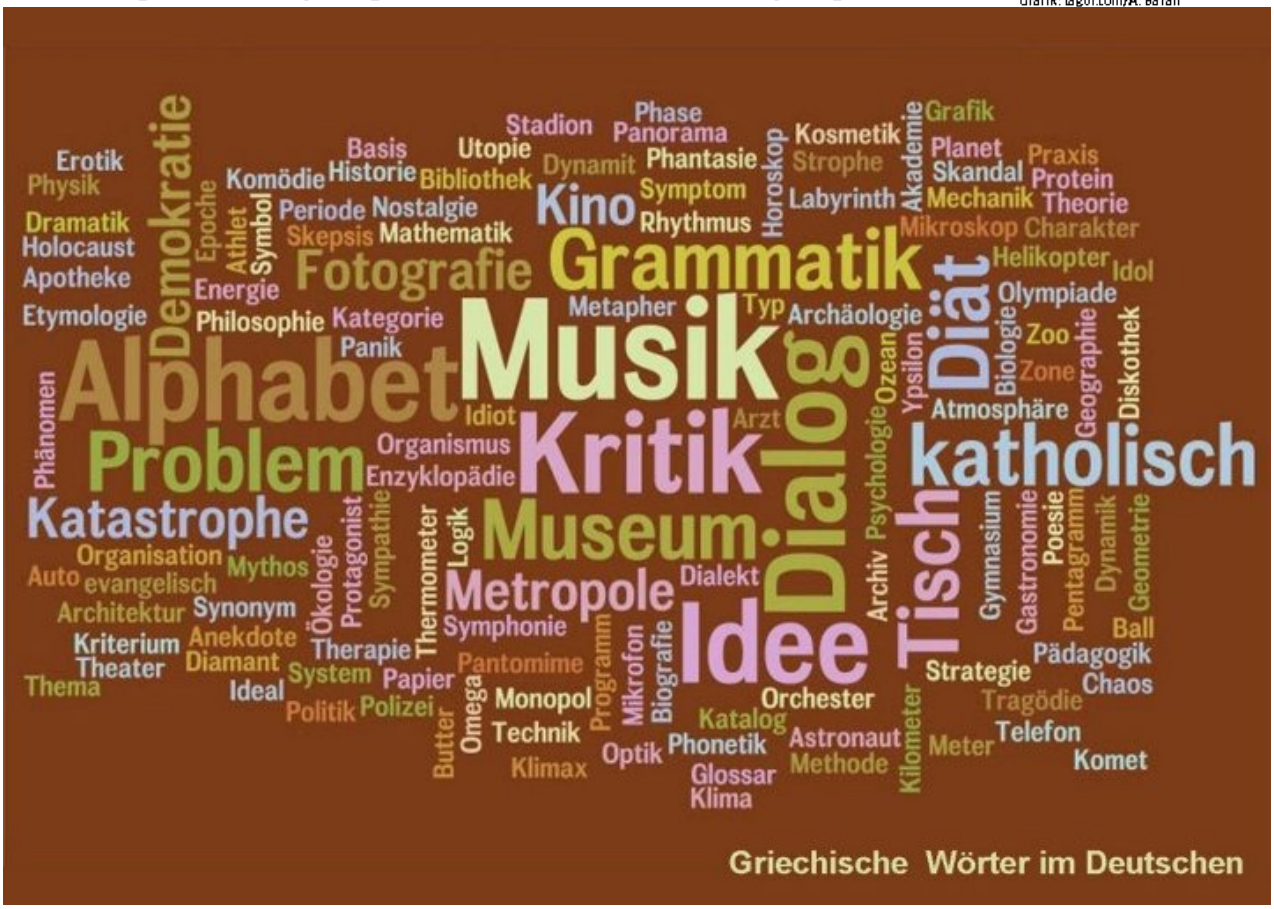
-chen (-)	-lein (-)	-erl (-)
Brötchen Kätzchen	Büchlein Entlein	Zuckerl Semmerl
-um (-ien)	**-tum (-“er)**	**-nis (-se)**
Studium Zentrum	Eigentum	Zeugnis aber: die Erlaubnis
-ment (-e)	**Infinitiv (kein Plural)**	
Parlament Dokument	Essen Lesen	

Groß- und Kleinschreibung

Weitere Regeln findest du unter:

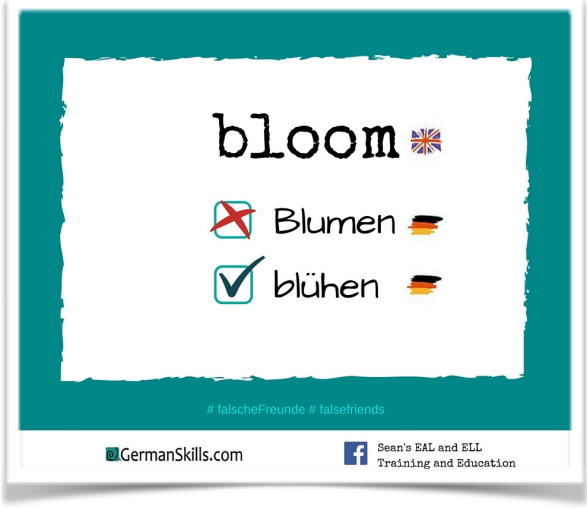
http://www.duden.de/sprachwissen/rechtschreibregeln/Groß-%20und%20Kleinschreibung

Diese Wörter kannst du ruhig auf Deutsch benutzen.



actual
aktuell
wirklich, tatsächlich
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

also
also
auch
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education


bloom
Blumen
blühen
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

I can
Ich kenne
Ich kann
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

chef
Chef
Küchenchef
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

consequent
konsequent
daraus folgend
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

decent
dezent
anständig
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

direction
Direktion
Richtung
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

director
Direktor
Regisseur
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

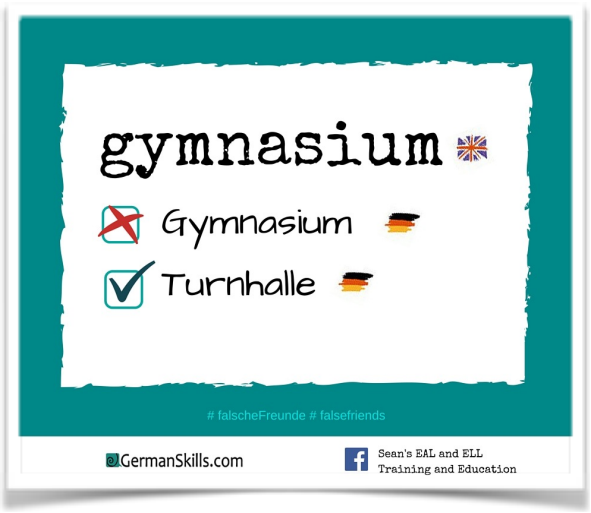
drug
Droge
Medikament
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

etiquette
Etikett
Etikette
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

eventually
eventuell
schließlich
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

for
vor
für
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

gift
Gift
Geschenk
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education


gymnasium
Gymnasium
Turnhalle
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

handy
Handy
nützlich
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

list
List
Liste
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

meaning
Meinung
Bedeutung
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

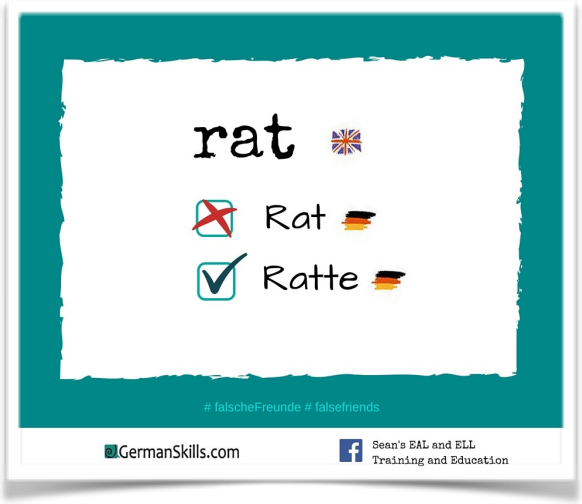
mist
Mist
leichter Nebel
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

old-timer
Old-Timer
veteran
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

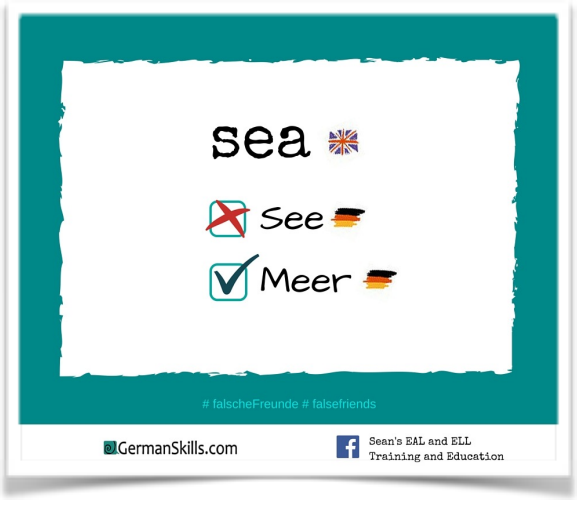
pest
Pest
Schädling
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

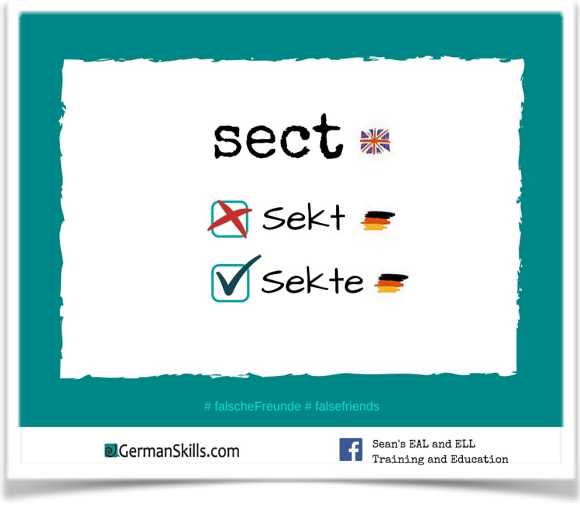
pickle
Pickel
Essiggurke
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

pregnant
prägnant
schwanger
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education


rat
Rat
Ratte
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

schmuck
Schmuck
Depp, Schwachkopf
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education


sea
See
Meer
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education


sect
Sekt
Sekte
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

sin
Sinn
Sünde
falscheFreunde # falsefriends
GermanSkills.com
Sean's EAL and ELL Training and Education

Es gibt viele Wörter, die oft zu Fehlern führen, weil es in deiner Sprache dafür vielleicht nur ein Wort gibt, aber im Deutschen mehrere.

Ich habe hier ein paar typische Fehler von englischsprachigen Studenten gesammelt, die ich immer wieder höre. Du kannst mir aber gerne noch welche zusenden.

1. "to wake up"

*Fehler: Ich bin heute morgen ganz früh *aufgeweckt.*

Deutsch: 1) aufwachen - Ich wache auf (das mache ich selbst).

2) (auf)wecken - Jemand/etwas weckt mich (auf), z.B. der Alarm

2. "to miss"

*Fehler: Ich habe den Bus *vermisst.*

1) verpassen = ich bin zu spät für etwas/jemanden (den Bus, den Zug, eine Person, den Unterricht, den Film)
2) vermissen = jemand/etwas fehlt mir, emotionales Gefühl (eine Person, mein Land, meine Familie und Freunde, meinen Hund, die Vergangenheit)

3. "ready"

*Fehler: Ich bin *fertig für morgen.*

1) bereit (für + Akk)= ich bin auf etwas vorbereitet; etwas passiert in der Zukunft und ich warte darauf (bereit für die Prüfung, für einen neuen Start, für die kommende Reise,…)

2) fertig (mit + Dat) = ich habe etwas zu Ende gemacht (fertig mit den Hausaufgaben, fertig mit meiner Arbeit, der Kaffee ist fertig)

4. "the same"

*Fehler: Hey, ich habe *dasselbe T-Shirt wie du.*

1) dasselbe = eine und die selbe Sache, z.B. wir arbeiten in demselben Gebäude oder wir fahren mit demselben Bus.
2) dasgleiche = 2 Sachen, die gleich aussehen, z.B. wir essen dasgleiche Mittagessen, ich habe diegleichen Schuhe wie du.

5. "notice"

*Fehler: Ich habe meine *Notiz gegeben.*

1) die Kündigung = das Ende eines Vertrags, z.B. eine Kündigung des Handvertrags, der Wohnung, der Arbeit.
2) die Notiz = etwas, was ich mir aufschreibe
3) die Mitteilung = etwas, was ich anderen erzählen möchte

6. "student"

*Fehler: Ich war kein guter *Student in der Schule.*

1) der Schüler: in der Schule (von der 1. bis zur 12. Klasse)
2) der Student: NUR an der Universität
3) der Kursteilnehmer: an einem Sprachkurs (z.B. in einer Privatschule / Volkshochschule, etc.)
4) der Auszubildende: in einem Beruf

7. “to study”

*Fehler: Ich *studiere Deutsch seit 2 Jahren.*

1) lernen: eine Sprache, etwas Neues, eine Beruf, für eine Prüfung
2) studieren: NUR an der Universität

8. “class”

Fehler: Ich habe morgen keine Klasse.

1) der Unterricht: das, was man lernt, z.B. Deutschunterricht, Sportunterricht.
2) die Klasse: die Gruppe von Menschen, mit denen man zusammen lernt.

9. “wall”

*Fehler: Wann habe ein Foto mit der Berliner *Wand.*

1) die Mauer: eine große Wand aus Steinen, draußen.

Früher hatten alle Städte eine Stadtmauer.

2) die Wand: etwas, was die Zimmer trennt, im Haus.

Ich sitze den ganzen Tag zwischen diesen 4 Wänden.

10. “to spend”

*Fehler: Ich habe so viel Zeit dafür *spendiert.*

1) verbringen: Zeit, Urlaub
2) ausgeben: Geld, andere Ressourcen